

programme saison 03-04

octobre 03

mercredi 8 19h30 jeudi 9 vendredi 10 samedi 11 20h30 dimanche 12 15h

Ballet National de Chine

direction artistique : Zhao Ruheng



Le détachement féminin rouge



Spectacle présenté dans le cadre de l'Année de la Chine en France

Les Années France-Chine sont organisées par le Commissariat général français des Années croisées France-Chine, le Ministère des Affaires Etrangères, le Ministère de la Culture et de la Communication et l'Association Française d'Action Artistique (AFAA).

avec le soutien de
la Ville de Lyon
la Région Rhône-Alpes



Le détachement féminin rouge - 1964

Première en France

musique **Wu Zuqiang, Du Mingxin, Dai Hongwei, Shi Wanchun, Wang Yanqiao**

chorégraphie **Li Chengxiang, Jiang Zuhui, Wang Xixian**

scénographie **Ma Yunhong**

conception lumières **Liang Hongzhou**

productrice artistique **Zhao Ruheng**

maître de Ballet **Wang Caijun**

producteurs exécutifs **Huang Minxuan, Wang Quanxing**

régie générale **He Chuanan, Ma Weimin**

assistant lumières **Nie Jinmin**

régie plateau **Zhang Bingzhi**

machinistes **Wang Guosheng, Chen Yueming**

techniciens lumières **Chen Dehai, Zhang Zhonghe, Zhang Jian**

habilleuses **Wei Shixing, Zhou Feng**

maquilleuse **Fang Li**

accessoiriste **Cheng Zhanheng**

son **Liu Bo**

production : DLB SPECTACLES - Didier Le Besque

durée du spectacle : 2 h 20 entracte compris

distribution des rôles principaux

Wu Qionghua

Meng Ningning (8 et 11), Zhang Jian (9 et 12), Jin Yao (10)

Hong Changqing

Sun Jie (8 et 11), Huang Zhen (9 et 12), Zhou Zhaohui (10)

Le Commandant

Hou Honglan (8, 10 et 11), Jin Jia (9 et 12)

Xiao Pang

Wang Hao (8, 9 et 10), Zhang Xiangyuan (11 et 12)

Nan Batian

Wang Quanxing

Lao Si

Chen Zhiqing (8 et 9), Jiang Wei (10, 11 et 12)

corps de ballet

Zhu Yan	Wang Qimin	Li Jun	Zhang Yao
Yu Bo	Hou Qingfeng	Yang Lei	Wen Fang
Hu Tiantian	Zhang Man	Ma Yini	Wu Yan
Dong Chang	Liu Zhiyin	Song Xiaoxiao	Wang Lei
Lu Na	Wu Shuming	Suo Pei	Yang Chunhui
Li Yiran	Wang Qi	Wang Yitong	Li Ke
Lu Liang	Liu Shuang	Hou Pengfei	Cui Kai
Wang Wei	Hao Bin	Deng Mi	Yang Zi
Li Nan	Hu Dayong	Chen Xi	Liu Yang
Hai Yan	Zhang Weiting	Shang Jiaojiao	Liu Qi
Wang Ye	Guo Yuhao	Du Jichao	Li Ming
Lin Hong	Xu Gang	Wang Jishu	

Les étoiles Meng Ningning, Zhang Jian, Jin Yao, Sun Jie, Huang Zhen, Zhou Zhaohui, Hou Honglan, Jin Jia, Wang Hao, Zhang Xiangyuan, Chen Zhiqing et Jiang Wei intègrent le corps de ballet lorsqu'elles n'interprètent pas de rôles principaux.

à noter

projection du film Les disciples du jardin des poiriers

réalisation Marie-Claire Quinquemelle

à l'issue des représentations (sauf le dimanche)

dans la salle Jacques Demy - entrée libre

LE DÉTACHEMENT FÉMININ ROUGE (HONGSE NIANGZIJUN)

Le film, l'opéra-ballet

Dans la Chine du début des années trente, la guerre civile fait rage. Elle oppose d'une part les forces armées gouvernementales du Guomindang dirigées par Tchiang Kai-chek et celles du Parti Communiste de Mao Zedong. En 1927, Tchiang s'est retourné contre ses anciens alliés et instauré la sinistre «terreur blanche». L'île de Hainan, au sud de la Chine (deuxième plus grosse île du pays après Taïwan), n'est pas épargnée par le sanglant conflit, loin de là. Dans le cadre de sa lutte, le Parti Communiste décide de créer une armée entièrement composée de femmes. Au début, la tâche de ces «soldates» est de nourrir les hommes et repriser leurs uniformes. Mais très rapidement ces femmes exigent de leurs commandants de prendre part elles aussi à la lutte armée. Satisfaction leur est donnée. Dans les deux années qui vont suivre, les quelque deux cents femmes combattantes vont participer à un nombre très élevé de batailles où un nombre considérable d'entre-elles laisseront leurs vies...

C'est l'histoire, forcément «héroïque», de ce **Détachement féminin rouge** que Xie Jin décide de porter à l'écran en 1960. L'épouse de Mao, Jiang Qin (ancienne actrice et futur membre de la «bande des quatre» qui sera arrêtée, jugée et condamnée à la mort de Mao pour ses responsabilités directes dans les exactions de la Révolution Culturelle) commanditera en 1964 une adaptation en opéra-ballet de la même histoire et sous le même titre. Le résultat, exemple parfait d'œuvre de propagande, deviendra le spectacle obligatoire de la Révolution Culturelle et sera présenté au Président des États-Unis Richard Nixon lors de sa visite historique à Pékin en 1972...

Si **Le détachement féminin rouge** fait parfois et même souvent sourire par ses excès et clichés de propagande, force est de constater qu'il n'est pas dénué de qualités purement cinématographiques : beauté et lyrisme des images, montage serré et la présence d'une excellente actrice, la charismatique Zhu Xijuan qui sait rendre son personnage attachant. Zhu Xijuan, c'est Wu Qionghua, jeune domestique au service d'un chef de brigands d'Hainan, Nan Batian (Chen Qiang) chef d'un trafic d'armes au bénéfice du Guomindang. Ses tentatives de fuite échouent invariablement et Qionghua se retrouve à chaque fois fouettée jusqu'au sang. Un homme, Hong Changqing (Wang Xingan), va alors surgir dans sa vie et changer son destin. Se faisant passer pour un homme d'affaires désireux de traiter avec Nan Batian, Hong est en réalité un commandant de l'Armée Rouge en mission de reconnaissance. Il parvient à obtenir de Nan Batian que Qionghua lui soit donnée avant de la libérer. Celle-ci trouve refuge dans une maison de village ap-

partenant à Fu Honglian (Xiang Mei), jeune femme ayant pour époux... une statue de Bouddha ! Les deux femmes décident de rejoindre ensemble l'Armée de femmes qu'est en train de monter le Parti Communiste. D'abord indisciplinée car ne pensant qu'à se venger de Nan Batian autrefois meurtrier de son père, Qionghua devient peu à peu une combattante modèle, mieux, une héroïne... Autant le dire, le film **Le détachement féminin rouge** ne cède rien à la propagande de l'opéra !

Lorsqu'il tourne son film, Xie Jin n'est pas un inconnu, s'étant fait remarquer avec deux films précédents : **Printemps au pays des eaux** (Chun jiang shui, 1955) et surtout **La basketteuse numéro cinq** (Nulan wu hao, 1957). Ces derniers films **Ô berceau** (A Yaolan, 1980), **Qiu Jin** (1983), **Le conte extraordinaire du Mont Tianyun** (Tianyunshan chuanqi, 1981), **Le gardien de chevaux** (Mumaren, 1982), **La ville aux hibiscus** (1986) dénoncent l'époque de la Révolution Culturelle et feront de lui un cinéaste digne d'admiration pour les cinéastes de la cinquième génération tels que Chen Kaige ou Zhang Yimou.



affiche du film **Le détachement féminin rouge** (1960)

LE BALLET NATIONAL DE CHINE

direction artistique : Zhao Ruheng

Le Ballet National de Chine a été fondé en 1959 et reste aujourd'hui encore la seule compagnie de danse d'état de la République Populaire de Chine. Il a gagné une reconnaissance internationale ces dernières années sous l'impulsion de sa directrice Madame Zhao Ruheng.

La tâche fondamentale de la compagnie est la préservation du répertoire chinois et occidental classique. De célèbres chorégraphes tels Pyotr Gusev, Anton Dolin, Rudolf Noureev, Lycette Darsonval ont remonté les grandes œuvres du répertoire que sont **Le Lac des cygnes**, **Le Corsaire**, **Don Quichotte**, **Sylvia**...

La compagnie attache également une grande importance aux ballets contemporains et inscrit à son répertoire les œuvres de Balanchine (**Sérénade**) Kenneth MacMillan (**Concerto**) ou Ben Stevenson (**Trois Préludes**). Récemment, la compagnie crée les nouvelles productions **Casse-Noisette**, **Epouses et Concubines** (en collaboration avec le cinéaste Zhang Yimou) et **Butterfly Lovers**. Les danseurs de la compa-

gnie sont pour la plupart issus de la Beijing Dance Academy, après un cursus d'étude de huit années. Ils sont des interprètes d'exception, souvent primés aux concours de Varna et Moscou.



A la Maison de la Danse, le Ballet National de Chine présente pour la première fois en France dans son intégralité **Le détachement féminin rouge**, l'une des œuvres marquantes de la Révolution Culturelle chinoise.



BNP Paribas vous invite à découvrir
les spectacles de la Maison de la Danse



Le groupe cegetel parraine la programmation
Jeune Public de la Maison de la Danse

groupe cegetel  

L'Année de la Chine en France

L'Année de la Chine en France se déroule d'octobre 2003 à juillet 2004. Elle constitue le premier volet des Années croisées France-Chine, issues d'une décision conjointe des deux chefs d'Etat français et chinois visant à renforcer la coopération franco-chinoise. Elle sera suivie d'octobre 2004 à juillet 2005 par une Année de la France en Chine. Ce projet d'échanges culturels (au sens large, puisque sont aussi concernés les sciences et l'éducation, les sports et l'art de vivre) représente un événement majeur dans l'histoire des relations entre les deux pays, aux enjeux considérables.

L'Année de la Chine en France s'inscrit dans le cadre des saisons culturelles étrangères en France organisées régulièrement depuis plusieurs années par le Ministère des affaires étrangères, le Ministère de la Culture et de la Communication et l'Association Française d'Action Artistique (AFAA). Elle succède ainsi à l'Année de l'Algérie et précède la saison de la Pologne. Elle représente cependant une signification bien particulière. La Chine est un très grand pays en pleine mutation. Elle accueillera les Jeux

Olympiques en 2008 et l'Exposition universelle de Shanghai en 2010. Les échanges culturels auxquels elle va participer avec la France dans le cadre des Années France-Chine s'inscrivent dans le contexte de sa nouvelle ouverture internationale.

L'Année de la Chine en France va permettre au public français de mieux appréhender l'importance, la diversité et le dynamisme de la culture chinoise. Elle sera organisée autour de trois thématiques majeures : «La Chine éternelle», «La Chine des traditions et de la diversité», «La Chine des créateurs et de la modernité». Chacune de ces trois thématiques sera illustrée par une série d'expositions, de spectacles, de débats et de grandes manifestations. A côté des grandes expositions patrimoniales et des concerts de musique traditionnelle et d'opéra chinois, l'Année de la Chine permettra ainsi de nombreuses découvertes dans des domaines aussi variés que l'acrobatie, l'art des jardins ou la gastronomie, sans oublier l'art contemporain, le cinéma, la danse contemporaine ou la littérature.

L'Année de la Chine à Lyon et en Rhône-Alpes

La Ville de Lyon est l'une des premières grandes villes de France à participer activement à la saison culturelle de l'Année de la Chine en France. Depuis toujours, Lyon entretient des liens d'une particulière intensité avec la Chine, et le jumelage entre Lyon et Canton (Guangzhou) en 1998, comme les relations que la Région Rhône-Alpes entretient avec Shangai depuis 1986 se nourrissent de ce riche passé. En effet, dès le XVI^e siècle Lyon joue un rôle pionnier pour la diffusion de la culture chinoise en Europe. Au XIX^e siècle, les échanges commerciaux, liés à l'industrie de la soie, prennent leur essor. En 1921, Lyon devient le siège d'un établissement unique au monde, l'Institut Franco-Chinois, qui formera des centaines d'étudiants chinois et permettra la constitution à la Bibliothèque Municipale de Lyon d'un exceptionnel fonds chinois.

Des nombreuses actions ont été déjà menées dans le cadre du jumelage Lyon-Canton dans le domaine des relations officielles et des relations économiques, l'environnement et les techniques urbaines, l'enseignement supérieur et la formation professionnelle. Et Rhône-Alpes, grand pôle universitaire, a su faire valoir ses caractéristiques et plusieurs collaborations scientifiques et universitaires ont vu le jour. Depuis 1987, près de deux cents médecins ou chercheurs chinois y reçoivent une formation au Français médical et scientifique. Aujourd'hui Lyon, Rhône-Alpes et la Chine se sont fixés avec les Années Croisées

France-Chine un nouveau rendez-vous, plein de promesses du monde culturel et économique de demain.

La Maison de la Danse, l'Opéra de Lyon, le Ballet de l'Opéra, l'Auditorium, le Musée d'Art Contemporain, la Bibliothèque Municipale, l'Institut Lumière, le Musée Gadagne, la Villa Gillet, le Toboggan de Décines ou encore le Musée d'Art et d'Industrie de Saint-Étienne, le GRAME, La Forge à Grenoble... participent simultanément à ce grand rendez-vous riche d'une quarantaine d'événements.

A Lyon, l'Année de la Chine en France est inaugurée à la Maison de la Danse à l'occasion de la venue du Ballet National de Chine avec **Le détachement féminin rouge** présenté pour la première fois en France dans son intégralité du 8 au 12 octobre 2003, et qui constitue l'un des vingt temps forts de l'Année de la Chine en France. Deux autres temps forts auront lieu à l'Opéra national de Lyon qui accueille la création en France de **Tea** de Tan Dun les 1^{er}, 3 et 5 juin 2004, et au Musée d'Art Contemporain qui accueille l'exposition **L'art contemporain en Chine** (1984-2004) du 7 juin au 15 août 2004...

Les sites internet
www.anneedelachine.org
et www.lyon.fr, ainsi que la brochure éditée par la Ville de Lyon sont des outils indispensables pour connaître les multiples manifestations et événements qui jalonnent cette Année.



location ouverte



19 / 22 novembre 03
Josef Nadj



24 SUPPLÉMENTAIRE
25 - 26 novembre 03
Diane Dufresne

Le **MERIDIEN**
PART-DIEU

Au sommet du fameux «Crayon»,
découvrez plus qu'un hôtel :

L'Arc en Ciel
Restaurant panoramique face au Vieux Lyon

Le Ciel de Lyon
Bar panoramique avec animations piano-bar et jazz

Parking privé gratuit selon disponibilités
Accès direct au parking du Centre
Commercial Part-Dieu


PARTOUCHE
Hôtels

129 rue Servient - LYON 3
Tel : 04 78 63 55 00
Fax : 04 78 63 55 20
info@lemeridien-lyon.com

Maison de la Danse 8 avenue Jean Mermoz 69008 Lyon
administration : 04 72 78 18 18 location : 04 72 78 18 00 www.maisondeladanse.com

Partenaires de la Maison de la Danse sur l'initiative de Mécènesentreprise :
Atelier d'Architecture Hervé Vincent, C.A.S. Conseil Actions Services, CDA Informatique CLM,
CIRRA Solution MONÉTIQUE, FBI SA Xerox, Lyonnaise de Banque, Manganèse,
Media System, Merial, Publicité Truche, Sogelym Steiner

Les costumes des hôtesse et contrôleurs de la Maison de la Danse ont été réalisés par Emmanuel Dumalle et Roberto Scirri
et financés par FRIENDS-Association des Amis de la Maison de la Danse.